Microlog Microfiche Collection
Resolution Chart

Copyright

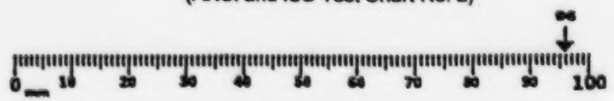
Copyright for the *contents* of this microfiche is held by the publisher of the original document. Please contact the original publisher for guidance in all copyright matters. Copyright in this *microfiche edition* is held by Micromedia Limited.

Quality of the Microfiche Reproduction

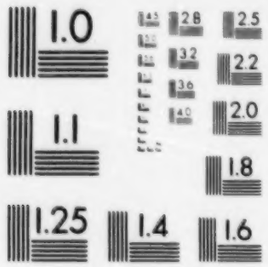
Micromedia Limited maintains the highest standards for micrographic reproduction. Attempts are made to obtain the best quality print version to microfilm. However, there are some printing styles, colours and graphic layout styles (including maps, graphs and tables) which do not reproduce well. Because of the value of the original document, Micromedia has filmed it recognizing that it may not be as easy to read as the original document.

Some pages have been filmed twice to improve the clarity of the reproduction. Consult both reproductions to ensure that all of the original text is read.

Microcopy Resolution Test Chart
National Bureau of Standards
Standard Reference Material 1010a
(ANSI and ISO Test Chart No. 2)



PM-1 3½"x4" PHOTOGRAPHIC MICROCOPY TARGET
NBS 1010a ANSI/ISO #2 EQUIVALENT



MS109

NATIONAL MICROGRAPHICS ASSOCIATION

24x

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street, Toronto, ON M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-5161

Collection MICROLOG sur Micromédia
Tableau de résolution

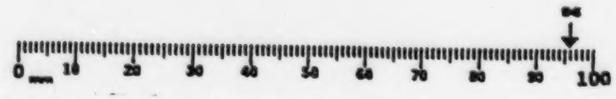
Droits d'auteurs

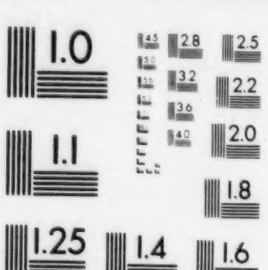
Les droits d'auteurs du conenu de cette microfiche sont détenus par l'éditeur du document original. Veuillez communiquer avec celui-ci pour obtenir des renseignements sur tout ce qui touche les droits d'auteurs. Les droits d'auteurs de cette édition sur microfiche sont détenus par Micromédia Limitée.

Qualité de reproduction sur microfiche

Micromédia Limitée maintient les normes de reproduction micrographique les plus élevées. Elle fait tout son possible pour obtenir la version sur papier à reproduire sur microfiche de la meilleure qualité possible. Cependant, certains styles d'imprimerie, de couleurs et de style de mise en page graphique (incluant des cartes, des grahiques et des tableaux) se reproduisent mal. En raison de la valeur du document original, Micromédia l'a reproduit tout en reconnaissant qu'il ne sera peut-être pas aussi lisable que le document original.

Tableau de résolution micrographique
National Bureau of Standards
Standard Reference Material 1010a
(ANSI and ISO Test Chart No. 2)



PM-1 3½"x4" PHOTOGRAPHIC MICROCOPY TARGET
NBS 1010a ANSI/ISO #2 EQUIVALENT

MS109

NATIONAL MICROGRAPHICS ASSOCIATION

24x

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street, Toronto, ON M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-5161

Fisheries and Oceans Pêches et Océans

Canadian Stock Assessment Proceedings Series 98/11

Évaluation des stocks canadien Séries des comptes rendus 98/11

Proceedings of the RAP Meeting on Baffin Bay and Hudson Bay Narwhal

Author: Larry Dueck

Department of Fisheries and Oceans
501 University Crescent
Winnipeg, MB
R3T 2N6

13 August, 1998

Canada

Introduction

The Resource Assessment Process (RAP) meeting to discuss eastern Arctic narwhal stocks was held in Iqaluit, N.W.T. in conjunction with a Nunavut Wildlife Management Board (NWMB) workshop on management options for narwhal hunting. The RAP meeting took place on 26 May 1998, the first day of the three day workshop. This was the first official RAP meeting in the Central and Arctic Region. Reviews of draft Stock Status Reports (SSR's) for Baffin Bay narwhal and Hudson Bay narwhal, translated into Inuktitut and distributed prior to the meeting, were the focus of this meeting. The agenda is itemized in Annex 1. Participants in the RAP meeting are listed in Annex 2.

The agenda was reviewed and adopted as presented. Opening remarks were made by NWMB staff, providing the background to and nature of the discussions to be held over the three day meeting.

DFO presented background information on the Resource Assessment Process, describing the nature of the RAP, the roles of DFO and other RAP participants, and the resulting products of the RAP. It was indicated that the format of the final version of the Stock Status Reports was subject to change to more closely resemble the national standard; the basic text as presented would remain the same, apart from revisions to reflect changes discussed and agreed to in the meeting. A proposed schedule of the regional process for the approval and release of Stock Status Reports and Proceedings was introduced for examination (Annex 3) and for discussion after the review of the Stock Status Reports.

Baffin Bay Narwhal

Stock Definition

Several comments were made about Traditional Knowledge concerning stock identity. Comments were made that differences between narwhals in Canadian waters and those in Greenland waters have been recognized by visiting hunters in both areas. Two types of narwhal are recognized based on appearance. A smaller type of whale with a smaller tusk is thought to come from Greenland. It was also indicated that behavioural differences among narwhal are often observed by hunters traveling and hunting in different areas; these differences are interpreted as stock differences. For instance, narwhal in Pond Inlet are observed to behave much differently to hunting than those in Grise Fiord. Hunters also have observed that narwhal in Canada are more easily approached and hunted by kayak than those in Greenland. It was acknowledged that, combined with recent genetic work, there is growing evidence that there is likely more than one stock present among the Baffin Bay narwhal. Until this evidence is resolved, it was agreed that they will be treated as one stock. It was agreed that a sentence referring to behavioural differences possibly indicating stock differences be added to this section.

There was a suggestion that a separate section dealing specifically with Traditional Knowledge could be included in the report. This was considered possible but was countered with the comment that it would probably be better to integrate the relevant Traditional Knowledge into each section.

Stock Size

A discussion about the negative and potentially large biases inherent in population estimates of narwhal led to general agreement that the description of these biases should be presented prior to the description of survey results. However, it was also stated that it is difficult to apply correction factors based on current estimates of bias, since it is unclear how these biases may vary for: different ice or sea conditions, different times or areas, different sex or age classes. Thus it was said that for any particular survey the actual level of bias is uncertain.

Change in Stock Size

It was reported that the Scientific Working Group of the Canada-Greenland Commission had concluded that the Baffin Bay narwhal stock was likely not currently subject to over-exploitation based on current levels of harvest and their widespread distribution. In Pond Inlet, hunters believe the population of narwhal to be increasing, based on the numbers of females with calves migrating through during the fall. In addition, a review of the Traditional Knowledge studies indicated that most hunters interviewed believed the population size to be the same or increasing.

Reproduction and Population Growth

There was considerable discussion about calving intervals and sustainable harvest rate. Some hunters believe that narwhals give birth annually while scientific evidence suggests that on average a female gives birth every three years. A review of Traditional Knowledge studies indicated that most hunters (~70%) in the interviewed thought that narwhals give birth every one or two years. Pond Inlet hunters see some females with three calves (a young-of-the-year, a yearling and a two-year-old), suggesting a yearly calving interval. It was suggested that yearly calving may be true of some healthy females over a period of several years, but it is unlikely that all mature females give birth every year. It was agreed that both traditional and scientific views be expressed in the Stock Status Report.

It was suggested that the causes of natural mortality be indicated.

There was discussion about the population growth rate and it's use in justifying or setting harvest levels. Some said that the upper value of the indicated range (3-4%) was justifiable and should be used exclusively. Others suggested a cautious approach would be better, suggesting that if one was to use the population growth rate as a guide for setting quotas or harvest level

targets, one would be wise to use half the maximum rate, so as to ensure no over-exploitation. It was also suggested that a bias in the hunt for one sex or another would influence the population growth rate.

Current Catch Levels

There was some discussion about the numbers killed in Greenland and how it may impact the Canadian portion of the stock. It was indicated that Greenland probably does take some Canadian whales, but that the proportion, and thus its impact, is still not known.

Hunting Losses

There was discussion about whether to include information on hunting losses. It was stated that losses are a standard element in all Stock Status Reports for harvested species and are an important element in determining total removal rates. It was suggested that information on hunting losses be included in the section on Current Catch Levels since losses are a result of the catch. It was also suggested that only the average loss rate be stated. It was indicated that it is sometimes hard to tell if a whale injured in the hunt will survive or not.

Other Possible Impacts

The potential of whale entanglement in lost fishing gear was brought up as another possible impact on narwhal. There was some discussion about the effect of fisheries, particularly the turbot fishery on narwhal population growth and the need for research into these effects. There was also concern raised about the use of nets in taking narwhal, particularly the potential of narwhal avoiding areas where they are normally migrate or move through due to detection of nets by echolocation (SONAR).

Outlook

The view of the Canada/Greenland Scientific Working Group on the outlook of the narwhal population was summarized. This states that the population is likely stable if hunting levels are not increased but if hunting levels are to be increased substantially, more information would be required to determine if the new levels would be sustainable.

Other Comments

It was indicated that an ongoing study in Pond Inlet was documenting the importance of the narwhal to the people of the Baffin region as a food and element of cultural value. It was suggested and agreed that a section on the importance of narwhal (culturally, nutritionally, economically) to the local people be described in the report.

Hudson Bay Narwhal

Stock Definition

It was reported that the numbers determined for Repulse Bay and Southampton Island area are similar to the numbers determined for the eastern Hudson Strait and are assumed to be the same stock. It was indicated that hunters do not see narwhal passing through Hudson Strait in fall. In response, it was suggested that narwhal are probably moving through the strait far offshore.

Stock Size

Based on the estimates for diving narwhals, it was asked whether the number of narwhal in Hudson Bay could be estimated at 2700. The reply was that yes, this is quite possible although the dive behaviour of only a few tagged animals have been documented.

Change in Stock Size

It was pointed out that there have been no studies of Traditional Knowledge that deal with this area. Additionally, no participants of the meeting were from Repulse Bay or surrounding areas and thus there was nothing to contribute with regard to local knowledge.

Reproduction and Population Growth

It was indicated that this section was similar to the same section for Baffin Bay narwhal, since the only information on this topic comes from Baffin Bay narwhals. It was suggested that the same comments regarding the Baffin Bay narwhal be applied to this section.

Current Catch Levels

A need for updates to the table on catch levels was indicated. It was suggested that an indication of the quota for each community should be added to the table. It was noted that the narwhal catches attributed to Rankin Inlet were taken in Repulse Bay (by Rankin Inlet hunters) and a footnote to this effect should be included in the table.

Hunting Losses

There was discussion about the reporting of loss rates. As for the Baffin Bay narwhal, it was agreed that this section should be integrated with the Current Catch Levels section and that simply the average loss rate level be reported.

Other Possible Impacts

It was noted that there is not any turbot fishing in this area and are not affected by this industry. Other than this, the same considerations as apply to the Baffin Bay narwhal should apply.

Outlook

There was some question about the use of the term "deep water habits" (why was it not used for Baffin Bay narwhal?). This was clarified by indicating that waters in the Hudson Bay are generally much more shallow than the Baffin Bay waters; though narwhal are seen in shallow water, their preference for deep water probably takes them further offshore where they are more remote from hunters.

Other Comments

The schedule for the revision and review of the Stock Status Reports and Proceedings was discussed. It was generally thought that 2 weeks was insufficient to review the report and proceedings. The schedule was revised to allow four weeks for review by RAP participants.

It was asked whether there could be another format for the distribution of the Stock Status Report to local people (i.e. pamphlet, poster). DFO indicated that alternate formats for publication to communities would be considered.

Comments on Review of the Revised Draft

RAP participants were provided a subsequent opportunity to review the SSR reports (and Proceedings) which were revised based on their comments at the RAP meeting. There was some discussion over whether there is a current hunting bias toward males, and the potential effect this would have on the sustainable hunting rate. It was recommended that: i) the sex ratio of the recent harvest be determined through the analysis of available data from narwhal tag returns, and; ii) the implications of the sex ratio of the harvest on sustainable hunting rate be evaluated. It was agreed that such analyses should be completed for future updates of the SSR's.

Annex 1. Agenda for Eastern Arctic Narwhal RAP

May 26, 1998 Parnaivik Board Room, Iqaluit, NT.

1. Opening Prayer

2. Review and Adoption of Agenda

3. Opening Statement **Ben Kovic**

4. Opening Remarks **Dan Pike**

5. Introduction **Larry Dueck**
   - i) Background of Stock Assessment Process
   - ii) Roles and responsibilities (DFO and participants)
   - iii) Approval process and results of RAP
   - iv) General Remarks on the approach for this review

6. Baffin Bay Narwhal **Pierre Richard**

7. Hudson Bay Narwhal

Annex 2. Participants at Eastern Arctic Narwhal RAP meeting

L. Dueck - (DFO, C&A)
P. Richard (DFO, C&A)
G. Weber (DFO, Iqaluit)
D. Pike (N.W.M.B.)
R. Mike (N.W.M.B.)
B. Kovic (N.W.M.B.)
M. Nashook (Interpreter)
D. Alagalak (KWF)
J. Alooloo (Mittimatalik HTO)
J. Ikkidluak (QWB)
D. Igutsaq (Taloyoak HTO)
J. Ell (Chair of Workshop)

Annex 3. Stock Status Report Generation, Approval and Release Process

1. Assignment of writing of draft SSR
2. Preliminary review and revision of draft SSR by colleagues in region
3. Schedule Review Assessment Process (RAP) meeting
4. Translation (into Inuktitut) and distribution of draft SSR to RAP participants prior to RAP meeting
5. RAP meeting (scientists, co-managers, resource users)
6. Revision, translation, and re-distribution of draft SSR and Proceedings to RAP participants (within three weeks of RAP meeting)
7. Individual review of revised SSR and Proceedings, submission of comments and approval of draft by RAP participants (within two weeks of receiving revised SSR)
8. Translation of comments into English (if required); final revision of SSR and submission to regional RAP coordinator and Regional Director, Science (within two weeks of receiving comments and approval by RAP participants; or three weeks if translations required)
9. Sign-off of SSR and Proceedings by RAP coordinator (S. Cosens) and Regional Director, Science (J. Cooley)
10. Submission of briefing notes, SSR and Proceedings to Headquarters upon signoff
11. Release of SSR regionally and in HQ
12. Translation of final SSR (Inuktitut) and distribution to RAP participants, DFO area office, and HTO's.

Fisheries and Oceans Pêches et Océans

Canadian Stock Assessment Proceedings Series 98/11

Évaluation des stocks canadiens Série des comptes rendus 98/11

Compte rendu de la réunion du PER sur le narval de la baie de Baffin et du détroit d'Hudson

Auteur : Larry Dueck

Ministère des Pêches et Océans
501, University Crescent
Winnipeg, MB
R3T 2N6

13 août 1998

Canada

Introduction

La réunion tenue dans le cadre du Processus d'évaluation régionale (PER) afin d'étudier les stocks de narvals de l'Est de l'Arctique a eu lieu à Iqaluit (T.N.-O.), en même temps que l'atelier du Comité de gestion de la faune du Nunavut (CGFN) au sujet des possibilités de gestion de la chasse du narval. Elle s'est déroulée le 26 mai 1998, le premier des trois jours de l'atelier. Il s'agissait de la première réunion officielle du PER dans la Région du Centre et de l'Arctique. Elle avait pour objet l'étude des rapports préliminaires sur l'état des stocks de narvals de la baie de Baffin et de la baie d'Hudson, traduits en Inuktitut et distribués avant la réunion. L'ordre du jour de la réunion figure à l'annexe 1. La liste des participants à la réunion du PER est jointe en annexe 2.

L'ordre du jour est passé en revue et adopté tel que présenté. Le personnel du CCGFN fait quelques observations préliminaires, afin de situer le contexte et d'exposer la nature des discussions qui se dérouleront pendant les trois jours.

Le MPO présente des renseignements de base sur le Processus d'évaluation régional, décrivant la nature du PER, les rôles du MPO et des autres participants au PER, et les produits résultant du PER. Il est indiqué que la présentation finale des rapports sur l'état des stocks va probablement changer de façon à ressembler davantage à la présentation nationale normalisée. Le texte de base, tel qu'il est présenté, sera à peu près inchangé, exception faite des révisions apportées pour tenir compte des changements étudiés et acceptés au cours de la réunion. Le calendrier provisoire du processus régional d'approbation et de publication des rapports sur l'état des stocks et du compte rendu sera soumis à l'examen (annexe 3) et à la discussion après l'étude des rapports sur l'état des stocks.

Narvals de la baie de Baffin

Définition du stock

Plusieurs commentaires sont faits à propos des connaissances traditionnelles concernant l'identité du stock. On souligne que les chasseurs qui visitent les deux régions, soit les eaux canadiennes et celles du Groenland, ont observé des différences entre les narvals. On reconnaît deux types de narvals à leur apparence. Un type de narval avec une petite défense viendrait du Groenland. Il semble également que les chasseurs qui voyagent et chassent dans plusieurs régions observent souvent des différences de comportement des narvals; or, ces particularités sont interprétées comme des signes de stocks distincts. Par exemple, les narvals de Pond Inlet se comporte très différemment d'après les chasseurs de ceux de Grise Fiord. Les chasseurs ont aussi observé que les narvals au Canada se laissait approcher et chasser en kayak plus facilement que ceux du Groenland. On reconnaît que ces facteurs, ajoutés aux récents travaux génétiques, tendent à montrer de plus en plus qu'il y aurait plus d'un stock de narvals dans la baie de Baffin. D'ici à ce qu'on éclaircisse la situation, il est convenu de les traiter comme un seul et même stock. On convient également d'ajouter une phrase à cette section à propos des différences de comportement qui pourraient être révélatrices d'une distinction entre les stocks.

On propose d'ajouter au rapport une section distincte concernant tout particulièrement les connaissances traditionnelles. La proposition est jugée valable, mais on finit par convenir qu'il vaudrait probablement mieux intégrer les connaissances traditionnelles pertinentes à chaque section.

Taille du stock

Une discussion au sujet des erreurs systématiques négatives et peut-être importantes inhérentes aux estimations de populations de narvals mène à l'acceptation générale de l'insertion de la description de ces erreurs avant la présentation des résultats de relevés. Cependant, on précise qu'il est difficile d'appliquer un facteur de correction basé sur les estimations actuelles des erreurs, puisqu'on ne sait pas vraiment comment ces erreurs peuvent varier selon les différences au niveau des conditions des glaces ou de la mer, au niveau de la période de chasse ou des zones de chasse, des sexes ou des classes d'âge. Ainsi, on indique que le niveau réel d'erreur de chaque relevé est incertain.

Changement de la taille du stock

On rapporte que le groupe de travail scientifique de la Commission Canada – Groenland a conclu que le stock de narvals de la baie de Baffin n'était pas actuellement surexploité si l'on en juge par le niveau actuel de captures et l'étendue de son territoire. À Pond Inlet, les chasseurs croient que la population de narvals augmente, selon le nombre de femelles qu'ils voient migrer à l'automne avec des petits. De plus, un examen des études sur les connaissances traditionnelles a révélé que la plupart des chasseurs interviewés étaient d'avis que la taille de la population était stable ou augmentait.

Reproduction et croissance de la population

L'intervalle de mise bas et le taux de capture durable suscitent de longues discussions. Certains chasseurs sont convaincus que la femelle narval met bas chaque année, tandis que les données des scientifiques portent à croire qu'une femelle a un petit en moyenne tous les trois ans. Un examen des études sur les connaissances traditionnelles a montré que la plupart des chasseurs (~70 %) interviewés croyaient que les narvals mettaient bas tous les ans ou tous les deux ans. Les chasseurs de Pond Inlet voient certaines femelles avec trois jeunes (un jeune de l'année, un jeune d'un an et un de deux ans), ce qui laisserait croire que l'intervalle est d'un an. On mentionne qu'il est possible que certaines femelles en santé mettent bas chaque année pendant plusieurs années, mais qu'il est peu probable qu'il en soit de même pour toutes les femelles matures. Il est entendu que les opinions traditionnelles et celles des scientifiques seront exprimées dans le rapport sur l'état des stocks.

On propose d'indiquer les causes de mortalité naturelle.

Suit une discussion à propos du taux de croissance de la population et de son utilisation pour justifier ou fixer les niveaux de capture. Pour certains, la valeur supérieure de l'échelle indiquée (de 3 à 4 %) est justifiable et devrait être utilisée exclusivement. Pour d'autres, il vaut mieux recourir à une démarche prudente, de sorte

que si l'on devait utiliser le taux de croissance de la population comme guide pour l'établissement des quotas ou des niveaux d'exploitation cibles, il serait sage d'utiliser la moitié du taux maximum pour éviter la surexploitation. On signale également que de privilégier les captures d'un sexe ou d'un autre risquerait d'influencer le taux de croissance de la population.

Niveaux de capture actuels

Les entretiens portent ensuite sur le nombre de narvals tués au Groenland et des incidences possibles sur la partie canadienne du stock. Selon les indications, le Groenland capture probablement quelques baleines canadiennes, mais la proportion et, par conséquent, son incidence, n'est pas connue.

Pertes dues à la chasse

On se demande s'il faut inclure l'information sur les pertes. Les pertes font partie intégrante de tous les rapports sur l'état des stocks d'espèces exploitées et constituent un facteur important pour déterminer le total des taux de prélèvement. On propose d'inclure l'information sur les pertes dues à la chasse dans la section des niveaux de captures actuels, puisque les pertes résultent des captures. On propose également d'indiquer uniquement le taux de perte moyen. On précise qu'il est parfois difficile de dire si une baleine blessée au cours de la chasse survivra ou non.

Autres répercussions possibles

Le risque d'emmêlement d'une baleine dans un engin de pêche perdu est mentionné au nombre des incidences possibles sur les narvals. Suivent quelques entretiens à propos de l'effet des différentes pêches, particulièrement celle du flétan noir, sur la croissance de la population de narvals, et de la nécessité de faire des recherches sur ces effets. On se dit aussi préoccupé par l'utilisation des filets pour capturer les narvals, en particulier la possibilité que les narvals évite les zones où ils migrent ou passent normalement, parce qu'ils auront détecté des filets par écholocalisation (SONAR).

Perspectives

L'opinion du groupe de travail scientifique de la Commission Canada – Groenland au sujet des perspectives de la population de narvals est exposée. Elle précise que la population sera probablement stable si les niveaux de capture n'augmentent pas, mais si les niveaux de chasse devaient augmenter substantiellement, il faudrait recueillir plus de renseignements afin de pouvoir déterminer si les nouveaux niveaux sont durables.

Autres commentaires

On signale qu'une étude est en cours à Pond Inlet en vue de mieux connaître l'importance du narval pour les populations de la région de Baffin, comme aliment ou

élément à valeur culturelle. Il est proposé et accepté d'inclure dans le rapport une section sur l'importance du narval (culturelle, alimentaire, économique) pour la population locale.

Narvals de la baie d'Hudson

Définition du stock

On mentionne que le nombre de narvals établi pour la baie Repulse et la région de l'île de Southampton est semblable à celui qui a été défini pour le détroit d'Hudson; on suppose qu'il s'agirait du même stock. Il est précisé que les chasseurs ne voient pas les narvals passer dans le détroit d'Hudson à l'automne. On répond qu'ils traversent probablement le détroit au large des côtes.

Taille du stock

Compte tenu des estimations des narvals en plongée, on demande si le nombre de narvals dans la baie d'Hudson pourrait être estimé à 2 700. La réponse est affirmative; cela est tout à fait possible, bien que seul le comportement en plongée de quelques animaux marqués soit documenté.

Changement de la taille du stock

On signale qu'il n'y a pas eu d'étude des connaissances traditionnelles à propos de cette région. De plus, aucun participant à la réunion ne vient de Repulse Bay ou des environs, de sorte qu'il n'y a pas de contribution possible au niveau des connaissances locales.

Reproduction et croissance de la population

On mentionne que cette section est semblable à la même section pour le narval de la baie de Baffin, puisque la seule information à ce sujet concerne ce dernier. On suggère d'appliquer les mêmes commentaires que ceux qui concernent le narval de la baie de Baffin.

Niveaux de capture actuels

On souligne la nécessité de mettre à jour le tableau des niveaux de capture. On propose d'ajouter au tableau une indication du quota de chaque collectivité. À noter que les captures de narvals attribuées à Rankin Inlet ont été capturées à Repulse Bay (par des chasseurs de Rankin Inlet) et une note à cet effet devrait être incluse dans le tableau.

Pertes dues à la chasse

On discute de la déclaration des taux de perte. Comme pour le narval de la baie de Baffin, il est entendu que cette section devrait être intégrée à celle des niveaux de capture actuels et que seul le taux de perte moyen devrait être rapporté.

Autres répercussions possibles

On note qu'il n'y a pas de pêche du flétan noir dans cette région et donc qu'il n'y a pas d'incidence de cette activité. Autrement, les considérations qui concernent le narval de la baie de Baffin sont également applicables.

Perspectives

Quelques questions sont posées à propos des « habitudes de fréquentation des eaux profondes » (pourquoi n'en parle-t-on pas aussi pour le narval de la baie de Baffin?). Ce point est expliqué de la façon suivante : les eaux de la baie d'Hudson sont généralement beaucoup moins profondes que celles de la baie de Baffin; bien que le narval soit observé en eau peu profonde, sa préférence pour les eaux profondes l'entraîne probablement plus loin en mer où il est plus éloigné des chasseurs.

Autres commentaires

Le calendrier de révision et d'examen des rapports sur l'état des stocks et du compte rendu est étudié. On croit généralement que deux semaines sont insuffisantes pour examiner les rapports et le compte rendu. Le calendrier est donc revu de manière à prévoir quatre semaines d'examen pour les participants au PER.

On demande s'il est possible de présenter les rapports sur l'état des stocks aux populations locales sous une autre forme (dépliant, affiche). Le MPO répond que d'autres présentations seront étudiées pour les publications destinées aux collectivités.

Commentaires sur l'examen de l'ébauche révisée

Les participants au PER ont eu par la suite la possibilité d'examiner les rapports sur l'état des stocks (et le compte rendu) révisés d'après les commentaires faits à la réunion du PER. On s'entretient alors de la possibilité que la chasse privilégie les mâles et des effets que cela pourrait avoir sur le taux de chasse durable. Il est donc recommandé que : i) le rapport des sexes des récentes captures soit déterminé au moyen d'une analyse des données existantes à partir des retours d'étiquettes de narval, et ii) les répercussions du rapport des sexes des captures sur le taux de chasse durable soient évaluées. Les participants conviennent que ces analyses devraient être réalisées avant les mises à jour futures des rapports sur l'état des stocks.

Annexe 1. Ordre du jour de la réunion du PER du narval de l'Est de l'Arctique

26 mai 1998 Salle de conférence Parnaivik, Iqaluit, T.N.-O.

1. Prière d'ouverture

2. Examen et adoption de l'ordre du jour

3. Mot d'ouverture **Ben Kovic**

4. Observations préliminaires **Dan Pike**

5. Introduction **Larry Dueck**
   i) Contexte du processus d'évaluation des stocks
   ii) Rôles et responsabilités (MPO et participants)
   iii) Processus d'approbation et résultats du PER
   iv) Observations générales sur la démarche adoptée pour cet examen

6. Narval de la baie de Baffin **Pierre Richard**

7. Narval de la baie d'Hudson

Annexe 2. Participants à la réunion du PER sur le narval de l'Est de l'Arctique

L. Dueck - (MPO, C&A)
P. Richard (MPO, C&A)
G. Weber (MPO, Iqaluit)
D. Pike (NWMB)
R. Mike (NWMB)
B. Kovic (NWMB)
M. Nashook (Interprète)
D. Alagalak (KWF)
J. Alooloo (Mittimatalik HTO)
J. Ikkidluak (QWB)
D. Igutsaq (Taloyoak HTO)
J. Ell (Président de l'atelier)

Annexe 3. Processus de production, d'approbation et de publication des rapports sur l'état des stocks

1. Assignation de la rédaction du rapport préliminaire sur l'état des stocks (RES)
2. Examen préliminaire et révision de l'ébauche du RES par des collègues de la région
3. Établissement de la date de réunion pour le processus d'évaluation régional
4. Traduction (en Inuktitut) et distribution de l'ébauche du RES aux participants du PER avant la réunion
5. Réunion du PER (scientifiques, cogestionnaires, utilisateurs des ressources)
6. Révision, traduction et redistribution de l'ébauche du RES et du compte rendu aux participants à la réunion du PER (dans les trois semaines suivant la réunion)
7. Examen individuel du RES et du compte rendu révisés, présentation des commentaires et approbation de l'ébauche par les participants du PER (dans les deux semaines suivant la réception du RES révisé)
8. Traduction des commentaires en anglais (au besoin); examen final du RES et présentation au coordonnateur régional du PER et au directeur régional des Sciences (dans les deux semaines suivant la réception des commentaires et de l'approbation des participants au PER; ou dans les trois semaines s'il faut faire traduire)
9. Signature du RES et du compte rendu par le coordonnateur du PER (S. Cosens) et le directeur régional des Sciences (J. Cooley)
10. Présentation de notes d'information, du RES et du compte rendu à l'Administration centrale après signature
11. Diffusion du RES dans la région et à l'Administration centrale
12. Traduction du RES final (Inuktitut) et distribution aux participants au PER, au bureau de secteur du MPO et aux organisations de chasseurs et de trappeurs.